

ВЗАИМОСВЯЗЬ ОБУЧЕНИЯ БЕЛОРУССКОМУ ЯЗЫКУ И ЭТНОКУЛЬТУРНОГО ВОСПИТАНИЯ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Совершенствование дошкольного образования в нашей стране предполагает разработку механизмов и способов реализации личностно ориентированной модели организации образовательного процесса в учреждениях дошкольного образования, предполагающей понимание и изучение ребенка как субъекта, который интегрируется в культуру.

Данная модель выступает определяющей в приобщении детей дошкольного возраста к общечеловеческим ценностям, среди которых основной ценностью является родной язык. Именно родной язык, язык Отчизны, определяет собой и средства, и содержание воспитания ребенка как субъекта культуры.

По мнению В. Гумбольдта, национальная природа языка – это то, идеальное, что находится «в умах и душах людей», общенародное языковое мышление. Известны его слова: «Язык народа есть его дух, и дух народа есть его язык».

Основные теоретические положения относительно роли родного языка в формировании человека были изложены К.Д. Ушинским, который отмечал, что в процессе овладения родным языком ребенок имеет возможность познавать общественную жизнь, ее историю, характеры людей, народную поэзию [4].

По утверждению Г.Н. Волкова, именно родной язык и культура народа играют в становлении и развитии личности особую роль. Человек, хорошо знающий родной язык, владеет всей системой культурных ценностей, выраженных в языке. Родной язык помогает ребенку войти в окружающий мир, стать настоящим гражданином окружающего его культурного пространства.

Проблема развития речи и обучения родному (белорусскому) языку для нашей страны является особенно значимой. Это связано с тем, что до принятия в 1990 году Закона «О языках в Белорусской ССР» весь воспитательный процесс в учреждениях дошкольного образования нашей страны осуществлялся преимущественно на русском языке. С принятием Закона белорусский язык приобрел статус государственного и был включен в практику работы всех учреждений дошкольного образования. В настоящее время обучение белорусскому языку в учреждениях дошкольного образования республики осуществляется в специфической социолингвистической ситуации, которую можно охарактеризовать как русско-белорусское близкородственное двуязычие. Для большинства детей дошкольного возраста языком, на котором они учатся разговаривать с детства, является русский язык, а белорусский язык

для них выступает как второй, являясь одновременно родным языком по степени идентичности. Наличие данной ситуации предполагает особое общекультурное развитие ребенка дошкольного возраста в условиях взаимодействия двух близкородственных языков и культур. В то же время данная ситуация выступает в качестве базиса культурно-лингвистического развития ребенка-билингва, установления его коммуникативных отношений в рамках общего речевого развития. Особую уникальность существующей социолингвистической ситуации придает тот факт, что имеющийся у детей словарный запас белорусского языка носит в основном пассивный характер. Попытки активного употребления детьми слов на белорусском языке в плане их правильного употребления не всегда соответствуют литературной норме. Исследования речевого развития свидетельствуют об увеличении количества детей, отличающихся бедностью базового активного словаря белорусского языка (Н.С. Старжинская). Необходимо также отметить, что не все дети к началу изучения белорусского языка в детском саду чувствуют воздействие активного белорусскоязычного речевого окружения. Наблюдение за общением детей и взрослых свидетельствует, что белорусский язык, который официально признан государственным, почти не используется для активной коммуникации взрослых и детей, а также детей между собой.

Таким образом, отсутствие полноценного двуязычного окружения детей дошкольного возраста непосредственно влияет на их подготовленность к восприятию и пониманию белорусской речи. При таком подходе, учитывая что в семье дети в основном общаются на русском языке, говорить об освоении белорусского языка как родного не приходится.

В связи с этим необходимо отметить, что Л.С. Выготский предупреждал, что в речевом развитии ребенка возникают большие трудности, «когда условия воспитания не гарантируют создания... более или менее самостоятельных сфер применения каждого языка, когда ребенок отдан во власть случайной смеси разных языковых систем, когда оба языка хаотически смешиваются». «Проще говоря, – отмечал ученый, – когда детское двуязычие развивается стихийно, вне руководящего воздействия воспитания, оно приводит к отрицательным результатам». По мнению Л.С. Выготского, «руководящая роль воспитания нигде не приобретает такого решающего значения для всей судьбы детской речи и детского интеллектуального развития, как в случаях двуязычия или многоязычия детского населения» [2, с. 68].

Исходя из существующей ситуации, Н.С. Старжинская отмечает, что наиболее оптимальным путем развития у дошкольников белорусской речи является тот, который сочетает в себе, с одной стороны, неосознанное усвоение белорусского языка в повседневном общении, развитие «чувства белорусского языка» в результате постепенного «погружения» в соответствующее коммуникативное окружение, а с другой – специально организованное обучение, ориентирующее на формирование у воспитанников элементарных языковых обобщений. Развитие белорусской речи, обучение белорусскому

языку как второму родному, по мнению Н.С. Старжинской, необходимо строить в соответствии с общими, универсальными закономерностями овладения языком. Ведущим в обучении является не предъявление речевых образцов, а формирование речевых обобщений [3].

Постепенное развитие элементарных, «низших» свойств белорусской речи, на взгляд Н.С. Старжинской, нужно начинать с раннего возраста, когда в основном действует механизм подражания, имитации и только начинает складываться механизм аналогии. Эту работу необходимо проводить и в дальнейшем, расширяя ее на протяжении всего дошкольного детства.

Трудности организации этого процесса связаны как с влиянием русского языка, усвоенного детьми ранее, так и с психофизиологическим развитием ребенка, недостаточной сформированностью актуальных мотивов овладения белорусским языком, ввиду определенных социальных и лингвистических причин.

К социальным причинам мы отнесем культурное языковое окружение ребенка. В настоящее время в Беларуси наблюдается функционирование трех основных языковых образований: русского языка, белорусского языка, «трасянки» (смешанного русско-белорусского наречия). Причем русский язык и «трасянку» ребенок слышит ежедневно, а литературный белорусский язык от случая к случаю. Здесь необходимо также отметить, что одним из обязательных условий дальнейшего существования языка, его изучения является наличие белорусскоязычных учреждений дошкольного образования и обязательное обучение белорусскому языку русскоговорящих дошкольников, начиная со среднего дошкольного возраста один раз в неделю на специальных занятиях по развитию речи.

К лингвистическим причинам, прежде всего, необходимо отнести наличие такого явления, как интерференция. Чем ближе две языковые системы, тем более вероятна прямая интерференция. Как отмечает А.М. Богуш, ошибки интерференции обуславливаются целым рядом как внешних, так и внутренних причин. К первым автор относит наличие постоянного билингвального образовательного пространства, влияние не всегда правильной речи взрослых (постоянная интерференция), отсутствие контроля со стороны взрослых за речью детей. Внутренними причинами, по мнению исследовательницы, является неосознанный характер детского двуязычия, несформированность у детей дифференцированных установок на использование одного и второго языка, в то время как учет влияния первого языка (русского) на усвоение второго (белорусского) в большей степени помогает прогнозировать ошибки в речи детей [1].

Исходя из существующих условий близкородственного билингвального образовательного пространства, Н.С. Старжинская предлагает включать белорусский язык в общение с ребенком, воспитывающимся в русскоязычной семье, постепенно, начиная с его ознакомления с лучшими образцами художественных, в первую очередь фольклорных, произведений. По ее

мнению, это позволит приобщить дошкольников к богатству родного языка на уровне искусства, будет содействовать развитию у них первичной чувственной основы белорусской речи, что как раз и является необходимым условием полноценного усвоения языка как родного. Вывод, сделанный Н.С. Старжинской, имеет непосредственную связь с нашим исследованием, где мы определяем произведения устного народного творчества, наличие их параллелей как универсальную педагогическую систему развития устной речи и культуры речевого общения детей дошкольного возраста в условиях близкородственного двуязычия. Поскольку устное творчество белорусов выступает как универсальное средство приобщения детей к родному белорусскому языку, а восточно-славянский фольклор наряду с тесными параллелями сюжетов и образов выделяется своеобразием и особенностями языка, то ознакомление дошкольников с фольклорными произведениями, их сравнение приведут к элементарному осмыслению лексико-грамматических средств двух близкородственных языков, что в свою очередь позволит детям произвольно использовать эти средства в собственной как русской, так и белорусской речи. Восприятие произведений белорусского устного народного творчества будет способствовать усвоению детьми «лучших форм родного языка», их приобщению к общечеловеческим и национальным ценностям. Яркие образы, точные слова и выражения художественного текста закладывают в детях основы любви к языку, ко всему близкому и родному. Устное народное творчество содержит систему этнокультурных стереотипов и последовательно транслирует их, формируя тем самым определенную ментальность и как результат – представителя культуры, в нашем случае, ребенка дошкольного возраста.

Таким образом, овладение детьми богатством белорусского языка посредством произведений устно-поэтического творчества составляет один из основных элементов формирования личности ребенка, освоения им национальной культуры, становления национального самосознания и оказывает существенную роль на его этнокультурное воспитание.

Литература

1. Богущ, А.М. Методика обучения русскому языку в дошкольных учреждениях / А.М. Богущ. – Киев, 1990.
2. Выготский, Л.С. Воображение и его развитие в детском возрасте / Л.С. Выготский // Собр. соч.: в 6 т. – М., 1982. – Т. 2.
3. Старжинская, Н.С. Белорусский язык в детском саду / Н.С. Старжинская. – Минск: Народная асвета, 1995.– 159 с.
4. Ушинский, К.Д. Педагогические сочинения: в 6 т. / К.Д. Ушинский; сост. С.Ф. Егоров. – М., 1988. – Т. 3. – С. 245–248.